

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 19 (1957)  
**Heft:** 6  
  
**Rubrik:** Communications de l'Association suisse

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Communications de l'Association suisse

---

## Concours du trentenaire 1954

Nous avons publié le classement général des participants au dit concours dans le numéro 6/56. On trouvera encore ci-dessous la liste des 15 premiers prix.

1er prix:	1 pneu arrière pour tracteur	8e ..	1 trousse à outils
2e ..	1 dispositif hydromécanique Tétrax pour freins	9e ..	1 bidon d'huile à moteurs
3e ..	1 affûteuse électrique	10e ..	1 bidon d'huile à moteurs
4e ..	1 pneu avant, 1 bidon d'huile à moteurs	11e ..	1 bidon d'huile à moteurs
5e ..	1 pneu avant	12e ..	1 câble de remorquage
6e ..	1 gonfleur pour prise de force	13e ..	1 bidon d'huile à moteurs
7e ..	1 bidon d'huile à moteurs	14e ..	1 bidon d'huile à moteurs
		15e ..	1 bidon d'huile à moteurs

Il a été remis en outre 1 cendrier et 1 plaque réfléchissante à chaque concurrent. M. E. Hunziker, de Mooslerau, reçut un dispositif de décrochage automatique pour charrue comme premier des vétérans. D'autre part, un bras de signalisation Argus, à clignoteur et rétroviseur, ainsi qu'un bon pour le regommage de deux pneus, ont été donnés pour de remarquables résultats obtenus.

Nous saisissions cette occasion pour remercier vivement tous ceux qui participèrent à ce concours ou contribuèrent à son organisation. M. H. Beglinger, de Meggen, qui a élaboré les 300 questions et réponses, ainsi que M. A. Sigrist, son «assistant» et deuxième membre du jury, méritent notre reconnaissance particulière. Le 3e membre du jury était un représentant du Secrétariat central. Nous adressons également nos sincères remerciements aux généreux donateurs, soit aux entreprises suivantes:

L. Allamand S.A., fabrique de machines, Ballens/VD.  
Association suisse des fabricants et commerçants de machines agricoles, Bundesplatz 4, Berne.  
W. Blaser & Cie., fabrique de produits chimiques et de lubrifiants, Hasle-Rüegsau/BE.  
W. Born S.A., fabrique d'articles de corderie, Langenthal/BE.  
R. Bosch S.A., rue de Lausanne 78, Genève.  
BP Benzine et Pétrole S.A., Uraniastrasse 25, Zurich 1.  
S.A. pour la vente des produits «Continental» en caoutchouc, Utoquai 31, Zurich 2.  
Dunlop S.A., Beckenhofstrasse 6, Zurich 6.  
Fibag S.A., véhicules et fournitures industrielles, Stauffacherquai 58, Zurich 4.  
Firestone S.A., fabrique de produits Firestone, Pratteln/BL.  
Goodyear S.A., importation de pneu, Utoquai 29, Zürich 2.  
Heiniger S.A., Herzogenbuchsee/BE.  
H. R. Koller & Cie., commerce en gros d'huiles et de graisses de tous genres, Winterthour.  
Labitzke S.A., Zollikofen-Zurich.  
Lanz & Brechbühl, huiles, graisses, fournitures industrielles, Aarbergergasse 4, Berne.  
Matzinger S.A., pièces de rechange pour tracteurs Bührer, machines agricoles, Hagenholzstrasse 65, Zurich 11/50.  
W. Merz S.A., représentations, Frauenfeld/TG.  
Tétra S.A., fabrique d'appareils hydrauliques, Dietlikon/ZH.  
Vacu-Lug Tractors Pneus S.A., La Tour-de-Peilz/VD.  
VOLG, Winterthour.  
H. F. Würgler, bureau technique, Albisrieden-Zurich.  
H. Zingg, appareils de signalisation «Argus», Weinfelden/TG.

---

## LE TRACTEUR et la machine agricole

Rédaction: R. Piller, Brougg/Argovie.

Administration: Secrétariat central de l'Association Suisse de Propriétaires de Tracteurs, Hauptstr. 12, Brougg/Arg..  
Téléphone (056) 4 20 22. Compte postal VIII 32608 (Zurich).

Règle des annonces: Annonces Hofmann, Steinmaur/Zch., Téléphone (051) 94 11 69.

Prix de l'abonnement: frs. 7.— par an      Gratuit pour les membres de l'Association      Parait tous les mois

Imprimerie et expédition: Schill & Cie., Lucerne.

Droit de reproduction réservé.